

СОКРОВЕННЫЕ СМЫСЛЫ

СЛОВО. ТЕКСТ. КУЛЬТУРА



СБОРНИК СТАТЕЙ В ЧЕСТЬ
Н. Д. АРУТЮНОВОЙ

*Ответственный редактор
Ю. Д. Апресян*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004

ББК 81.031
С 59

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 03-04-16144

Редакционная коллегия:
Ю. Д. Апресян, Г. И. Кустова, В. А. Плунгян,
Н. Ф. Спиридонова

С 59

Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 880 с. — (Язык. Семиотика. Культура).

ISSN 1727-1630

ISBN 5-94457-168-3

Сборник статей «Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура» подготовлен в честь чл.-корр. РАН Нины Давидовны Арутюновой, многолетняя научная и организационная деятельность которой способствовала возникновению целого направления современной лингвистики, известного под названием «логический анализ языка». Тематика сборника отражает обширный круг интересов Н. Д. Арутюновой. Центральными проблемами сборника являются проблемы лексической и грамматической семантики различных языков и этноспецифики языковых картин мира.

Сборник состоит из трех больших разделов: 1) Типы языковых значений; 2) Текст; 3) Культурные концепты и языки культуры. В первый раздел входят работы по лексической и грамматической семантике (преимущественно русского языка), во второй раздел — работы по структуре и коммуникативной организации текста, в третий раздел — исследования культурных концептов (в том числе и в исторической перспективе), а также работы, анализирующие религиозный и философский дискурс разных эпох и традиций.

В сборнике участвует свыше 70 авторов из России, США, Австралии, Франции, Италии, Германии и других стран, в том числе такие всемирно известные исследователи, как Анджей Богуславский, Анна Вежбицка, Г. фон Вригт, А. А. Зализняк, Вяч. Вс. Иванов, И. А. Мельчук, Ю. С. Степанов, В. Н. Топоров и др.

ББК 81.031

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-168-3

© Авторы, 2004

© Языки славянской культуры, 2004

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Об этом сборнике.....	9
-----------------------	---

ТИПЫ ЯЗЫКОВЫХ ЗНАЧЕНИЙ

Лексическая семантика

<i>Ю. Д. Апресян.</i> Акциональность и стативность как сокровенные смыслы (охота на <i>оказывать</i>)	13
<i>О. Ю. Богуславская.</i> Причина, повод, предлог	34
<i>И. М. Богуславский.</i> Целое — Часть — Признак	44
<i>Маргерит Гиро-Вебер, Ирина Микаэлян.</i> В защиту глагола <i>иметь</i>	54
<i>М. Я. Гловинская.</i> Скрытая гипербола как проявление и оправдание речевой агрессии	69
<i>Д. О. Добровольский.</i> Регулярная многозначность в сфере идиоматики	77
<i>Анна А. Зализняк.</i> Семантика сожаления 20 лет спустя	89
<i>Вячеслав Вс. Иванов.</i> К семантической типологии производных от числительного <i>два</i>	101
<i>Lidija Iordanskaja & Igor Mel'čuk.</i> The Meaning and Cooccurrence of Russian NEMNOGO 'a little'	112
<i>Г. Крейдлин, А. Летучий.</i> Языковая концептуализация частей тела в русском языке (на примере плеч)	128
<i>М. А. Кронгауз.</i> Норма: семантический и прагматический аспекты	137
<i>Т. В. Крылова.</i> Метафора «веревки» в словах, характеризующих поведение человека в обществе	142
<i>Е. С. Кубрякова.</i> О нетривиальной семантике в сочетаемости прилагательных с существительными	148
<i>Г. И. Кустова.</i> Вид, видимость, сущность (о семантическом потенциале слов со значением зрительного восприятия)	155
<i>И. И. Макеева, Е. В. Рахилина.</i> Семантика русского <i>плыть</i> — <i>плавать</i> : синхрония и диахрония	176
<i>Е. В. Падучева.</i> Метафора и ее родственники	187
<i>Denis Paillard.</i> A propos de <i>играть</i> : variation et identité	204
<i>Н. Н. Перцова.</i> Об аналоге лексических функций в XVII веке	214
<i>Р. И. Розина.</i> Глаголы с объектом 'человек'	223
<i>Н. Ф. Спиридонова.</i> <i>Плоский, прямой и ровный</i> , или Как трудно описать форму предмета	235
<i>Н. Ю. Шведова.</i> Три заметки о смысловых пересечениях	242

Семантика грамматических и дискурсивных единиц

<i>В. Ю. Апресян.</i> Уступительность: языковые связи	255
<i>Розанна Бенаккио.</i> Глагольный вид в императиве в южнославянских языках	267
<i>А. В. Бондарко.</i> К вопросу о перцептивности	276
<i>Д. Вайс.</i> Смысловой потенциал посессивного отношения и его текстуальная обусловленность в современном русском языке	283
<i>Ю. П. Князев.</i> Форма и значение конструкций с частицей <i>было</i> в русском языке	296
<i>И. Б. Левонтина.</i> <i>Ишь</i>	305
<i>В. А. Плунгян.</i> Предлоги как ключ к поэтическому миру: <i>над</i> и <i>под</i> у Ахматовой	319
<i>В. М. Труб.</i> Особенности интерпретации высказываний с заполненными темпоральными валентностями частиц ЕЩЕ и УЖЕ	333
<i>Франческа Фичи.</i> О некоторых атипичных употреблениях презенса СВ в русском языке	344
<i>В. С. Храковский.</i> Таксис в простом предложении (конструкции с предлогами <i>после</i> и <i>до</i>)	355
<i>И. Б. Шатуновский.</i> Общефактический НСВ: коммуникативные функции и референция	368
<i>Laura A. Janda.</i> Border Zones in the Russian Case System	378

ТЕКСТ

Предложение и его смысл

<i>Андрей Богуславский.</i> Метаэпистемические высказывания и их дифференциация	401
<i>Georg Henrik von Wright.</i> Remarks on Wittgenstein's Use of the Terms "Sinn", "sinnlos", "unsinnig", "wahr", and "Gedanke" in <i>Tractatus</i>	412
<i>Л. Л. Иомдин.</i> Идея и цель: об одном типе русских связочных предложений	418
<i>О. Б. Йокояма.</i> Сокровенный субъект: прагмасемантика японского текста	426
<i>Ханс Роберт Мелиг.</i> Оппозиция « <i>есть</i> vs. нулевая форма» в русских бытийных предложениях при отнесенности к конкретно-предметным референтам: Сопоставление с соответствующей конструкцией с глаголом <i>haben</i> в немецком языке	437
<i>Н. К. Рябцева.</i> Субъектные компоненты речи (к постановке проблемы)	451
<i>Е. Н. Ширяев.</i> Глаголы речи, восприятия и мысли в роли разговорных модальных средств	459

Коммуникативная организация текста

<i>С. В. Кодзасов.</i> Из просодических заметок на полях книги Н. Д. Арутюновой «Язык и мир человека»	467
<i>Т. Е. Янко.</i> К типологии иллокутивных актов	478

Структура текста

<i>В. Г. Гак.</i> Отображение сокровенного смысла	489
-------------------------------------------------------------	-----

<i>Т. М. Николаева.</i> Поразительные совпадения двух текстов: загадка или нет?	497
<i>Ю. С. Степанов.</i> О красоте текста (Нине Давидовне Арутюновой)	509
<i>В. Н. Топоров.</i> О двух уровнях понимания русской сказки о репке (семантика и этимология)	513

КУЛЬТУРНЫЕ КОНЦЕПТЫ И ЯЗЫКИ КУЛЬТУРЫ

Религия. Этика. Язык

<i>Анна Везжицкая.</i> Еврейские культурные скрипты и понимание Евангелия	533
<i>Е. М. Верещагин.</i> Давиде, что ты клянешься Богу?	548
<i>Рената Гжегорчикова.</i> О раскаянии, покаянии и других актах, связанных с чувством вины	556
<i>К. Г. Красухин.</i> «Золотое правило» этики: от Конфуция до Канта	564
<i>Нина Б. Мечковская.</i> Лавина семиозиса, частично фиксируемая языком (по данным анализа символики креста и мотивированных им знаков)	575
<i>В. И. Постовалова.</i> Сокровенные смыслы в православной духовной традиции: мистический и символический мир Дионисия Ареопагита	588

Культурные концепты и национальные картины мира

<i>В. З. Демьянков.</i> Значение и употребление лексем класса <i>красота</i>	601
<i>М. А. Дмитриевская.</i> Совместная встречаемость имен <i>Георгий</i> и <i>Семен</i> в произведениях А. Платонова	610
<i>С. Е. Никитина.</i> О жизни человека и людей в устной народной поэзии	620
<i>Т. В. Радзиевская.</i> Представления о труде по данным украинского языка, или О концептах «праця» и «робота»	632
<i>Ренате Ратмайр.</i> Процесс «маркетизации» дискурса (на примере становления концепта «качество жизни»)	640
<i>Тильмани Ройтер.</i> ВСЕЛЕННАЯ, КОСМОС, НЕБО, УНИВЕРСУМ и их немецкие эквиваленты	654
<i>Tan Aoshuang.</i> The Chinese Concept of Love in the Light of Western Linguistics	664
<i>В. Н. Телия.</i> Фактор культуры и воспроизводимость фразеологизмов — знаков-микротекстов	674
<i>С. М. Толстая.</i> «Человек живет, как трава растет»: вегетативная метафора человеческой жизни	685
<i>Е. В. Урысон.</i> Еще раз о СВОБОДЕ и ВОЛЕ	694
<i>А. Д. Шмелев.</i> Дружба в русской языковой картине мира	704
<i>Г. М. Яворская.</i> О концепте 'ДОМ' в украинском языке	716

История языка — история культуры

<i>Е. Э. Бабаева.</i> О грамоте и грамотеях (Ф. Поликарпов и А. Кантемир: опыт сопоставительного анализа некоторых ключевых понятий филологии)	729
<i>В. М. Живов.</i> Заметки о времени и досуге	744
<i>А. А. Зализняк.</i> Запись дружинника Дмитра	755
<i>Е. А. Земская.</i> Частные письма конца XIX в. как материал для истории русского литературного языка	764

<i>М. А. Косарик.</i> У истоков современных воззрений на язык:	
Амару де Робореду, полузабытый португальский грамматист XVII века	773
<i>Т. А. Михайлова.</i> Какого цвета глаза были у святого Колума Килле	
(к проблеме скрытой семантики древнеирландского <i>glass</i>)	785
<i>А. Б. Пеньковский.</i> Загадки пушкинского текста и словаря:	
«...В хронологической пыли / Бытописания земли»	
(«Евгений Онегин», 1, VI, 10—11)	796
<i>Т. В. Топорова.</i> Принципы описания эпического слова в «Старшей Эдде»:	
др.-исл. <i>fjall</i> 'гора'	812
<i>Е. С. Яковлева.</i> Жизнь в терминах времени: <i>эпоха, дни, век, времена</i>	825
 <i>С. А. Крылов.</i> О научном творчестве Н. Д. Арутюновой	837
Библиография научных работ Н. Д. Арутюновой (<i>сост. С. А. Крылов</i>)	846